



**GEBRAUCHSANWEISUNG FÜR MAILLON RAPIDE
(DEN EXPRESS-DOPPELACHTER)
ZUM EINSATZ MIT EINEM HÖHENSICHERUNGSGERÄT
GEGEN EINEN ABSTURZ AUS DER HÖHE (EN 362) ODER
BEIM ALPINEN KLETTERN UND SPORTKLETTERN (EN 12275)**

Verpflichtende Kennzeichnung des Doppelachters :*
MAILLON RAPIDE France
EN 362:05/Q & 12275 CE 0082 A.10.01

*** Zeichenlegende :**
MAILLON RAPIDE = eingetragenes Warenzeichen
EN 362:2005/Q = Nr. der Norm und Bezugsjahr sowie Buchstabe für die Klasse und die Ausrüstung gemäß der Norm EN 12275
CE = Erfüllt die Europäische Richtlinie 89/686/EWG
0082 = Nr. der Prüfstelle für die Fertigungskontrolle
A = Rückverfolgung Händler
01 à 99 = Modell
← ... KN → = Bruch große Achse KN in geschlossener und verriegelter Position (Last : siehe Tabelle)
10 KN = Bruch kleine Achse KN in geschlossener und verriegelter Position
 = Piktogramm für den Benutzer zum Lesen der Gebrauchsanweisung

- Der Benutzer muss vor jedem Gebrauch der Ausrüstung kontrollieren, ob die Schraube ganz eingedreht ist und ob das Anzugsmoment stimmt: Es darf kein Gewinde mehr zu sehen sein.
- Nur entsprechend ausgebildete und qualifizierte Personen dürfen die Ausrüstung einsetzen. Außerdem ist ein Rettungsplan aufzustellen, um bei einem möglichen Notfall während der Arbeit in der Höhe sicher und schnell eingreifen zu können.
- Gemäß der Norm EN 362 darf der Maillon Rapide nur in Einsatzfällen, bei denen ein Umhaken nur sehr selten erforderlich ist, verwendet werden.
- Bei Einsatz eines Auffanggeräts ist die Länge des Maillon Rapide einzuberechnen, wenn sich dies auf die Fallhöhe auswirkt (beispielsweise bei Verwendung mit einem Gerät, das die Norm EN355 oder EN 360 oder EN 353-1/2 erfüllt). Es muss sichergestellt werden, dass das Sicherungsgerät bzw. der Verankerungspunkt sich stets an der richtigen Stelle befindet und die Arbeit so erfolgt, dass Absturzrisiko und Auffangstrecke auf ein Minimum reduziert werden. Der Sturzraum muss ausreichend und frei von Hindernissen sein.
- Der Benutzer überprüft zudem, dass bei normalem Gebrauch, sowie in Nottfällen seine gesundheitliche Verfassung die Sicherheit nicht beeinträchtigt. Im Zweifelsfall ist ein Arzt hinzuzuziehen.
- Unterhaltung und Lagerung : Der Doppelachter darf nicht in einem feuchten Raum gelagert werden oder mit Wasser in Berührung kommen. Nach einer Reinigung mit Wasser und dem Lufttrocknen sind die Gewinde zu ölen.
- Jede Veränderung (oder Verwendung mit anderen Teilen) des Maillon Rapide muss vom Hersteller genehmigt worden sein.
- Die Lastvorgaben des Herstellers und die Angaben auf dem Produkt sind einzuhalten. Ein Maillon Rapide sollte stets von ein und derselben Person verwendet und nicht an Andere weitergegeben werden.
- Die Verträglichkeit der verschiedenen Teile überprüfen, um eine mögliche Gefahr durch den Einsatz verschiedener, nicht zusammenpassender Teile zu vermeiden, da hierdurch die Sicherheit eines Teils durch die Sicherungsfunktion eines anderen Teils beeinträchtigt oder gestört werden könnte.
- Der Verankerungspunkt muss eine Mindestzugfestigkeit von 10 kN aufweisen und im Einklang mit dieser Gebrauchsanweisung für den Einsatz des Maillon Rapide geeignet sein. Der Verankerungspunkt sollte sich über dem Benutzer befinden.
- Beim Verkauf eines Maillon Rapide muss dem Artikel die Gebrauchsanweisung in der Landessprache des Kauflandes beiliegen.
- Die Lebens-/Nutzungsdauer des Maillon Rapide hängt von den Einsatzbedingungen ab.
- Der Doppelachter Maillon Rapide ist in regelmäßigen Abständen – mindestens einmal jährlich – sorgfältig von einer befähigten Person unter Einhaltung der Kontrollanweisungen des Herstellers zu überprüfen. Dies betrifft das Aussehen (Korrosion, Abnutzung, Verformung), die Funktionstüchtigkeit (Schrauben) sowie die Lesbarkeit der Kennzeichnungen. Extreme Temperaturen, chemische Einwirkungen, Schnitte oder Abrieb können die Leistungen der Ausrüstung beeinträchtigen (dies gilt für Benutzung, Transport und Lagerung).
- Würde ein Doppelachter an einem Sicherungsgerät zum Auffangen bei einem Absturz genutzt, muss er unverzüglich durch einen neuen ersetzt werden. Ein Auswechseln des Doppelachters ist ebenfalls notwendig, wenn nach Überprüfung des Teils Unsicherheit in Bezug auf eine ordnungsgemäße Funktionstüchtigkeit besteht.
- Hinweis :

Tabelle der Anziehdrehmomente (N.m.)

Ø G	DREHMOMENT
7,0	2,5
8,0	3,0
9,0	4,5
10,0	7,0
12,0	9,0



Ø G : Gewindedurchmesser des Verbindungsglieds (mm.)

Typenschild des Maillon Rapide

Modell Nr :	Herstellungsjahr :
Benutzer :	Kaufdatum :
Datum des 1. Einsatzes :	Rückverfolgbarkeit Hersteller :
Geprüft am, von : Unterschrift	Kommentar :
	Datum der nächsten Kontrolle :

Hersteller :
Ets PEGUET et Cie
Z.I. Mt Blanc - B.P. 205
12, rue des Buchillons
74105 Annemasse cedex
FRANKREICH

**Amtliche Prüfstell NR. 0082 ,
der CE-Typenprüfung :**
CETE APAVE SUDEUROPE
B.P. 193
13322 Marseille cedex 16
FRANKREICH

N°	Libellé	Marque commerciale	Matière	Charge de rupture	Ouverture fermoir	Référence	N° Attestation EN 12275	N° Attestation EN 362
1	MRNI 07,0 CE	7 N INOX CE	Inox 316 L	45 KN	8,5 mm.	20101 I 01070	0082/141/136/09/06/0530	0082/141/160/09/06/0512
2	MARGOZ 07,0 CE	7 GO Z CE	Tige FM8 & écrou A 42 FM	25 KN	12,5 mm.	20201 A 02070	0082/141/136/10/06/0597	0082/141/160/08/05/0256
3	MARGOZ 07,0 CE	7 GO INOX CE	Inox 316 L	40 KN	12,5 mm.	20201 I 01070	0082/141/136/09/06/0531	0082/141/160/09/06/0513
4	MRNZ 08,0 CE	8 NZ CE	Tige FM8 & écrou A 42 FM	35 KN	11 mm.	20101 A 02080	0082/141/136/09/06/0532	0082/141/160/09/06/0514
5	MRNI 08,0 CE	8 N INOX CE	Inox 316 L	55 KN	11 mm.	20101 I 01080	0082/141/136/09/06/0533	0082/141/160/09/06/0515
6	MARGOZ 08,0 CE	8 GO Z CE	Tige FM8 & écrou A 42 FM	32 KN	13,5 mm.	20201 A 02080	0082/141/136/09/06/0534	0082/141/160/09/06/0516
7	MRNZ 09,0 CE	9 NZ CE	Tige FM8 & écrou A 42 FM	45 KN	11 mm.	20101 A 02090	0082/141/136/09/06/0535	0082/141/160/09/06/0517
8	MRNZ 10,0 CE	10 NZ CE	Tige FM8 & écrou A 42 FM	55 KN	12 mm.	20101 A 02100	0082/141/136/09/06/0536	0082/141/160/09/06/0518
9	MRNI 10,0 CE	10 N INOX CE	Inox 316 L	90 KN	12 mm.	20101 I 01100	0082/141/136/09/06/0537	0082/141/160/09/06/0519
10	MRNZIC 10,0 CE	10 N ZICRAL CE	Zicral (7075)	25 KN	12 mm.	20101 Z 10100	0082/141/136/09/06/0596	0082/141/160/08/05/0241
11	MARGOZ 10,0 CE	10 GO Z CE	Tige FM8 & écrou A 42 FM	50 KN	16 mm.	20201 A 02100	0082/141/136/09/06/0538	0082/141/160/09/06/0520
12	MRDZ 10,0 CE	10 DELTA Z CE	Tige FM8 & écrou A 42 FM	45 KN	12 mm.	20301 A 02100	0082/141/136/09/06/0539	0082/141/160/09/06/0521
13	MRRDZ 10,0 CE	10 1/2 ROND Z CE	Tige FM8 & écrou A 42 FM	45 KN	10 mm.	21001 A 02100	0082/141/136/09/06/0540	0082/141/160/09/06/0522
14	MRRDI 10,0 CE	10 1/2 ROND INOX CE	Inox 316 L	62 KN	10 mm.	21001 I 01100	0082/141/136/09/06/0541	0082/141/160/09/06/0523
15	MRRDZIC 10,0 CE	10 1/2 ROND ZICRAL CE	Zicral (7075)	25 KN	10 mm.	21001 Z 10100	0082/141/136/09/06/0598	0082/141/160/08/05/0246
16	MRPZ 10,0 CE	10 POIRE Z CE	Tige FM8 & écrou A 42 FM	36 KN	20,5 mm.	20401 A 02100	0082/141/136/09/06/0542	0082/141/160/09/06/0524
17	MRCZ 10,0 CE	10 CARRE Z CE	Tige FM8 & écrou A 42 FM	45 KN	12 mm.	20701 A 02100	0082/141/136/09/06/0543	0082/141/160/09/06/0525
18	MRDZ 12,0 CE	12 DELTA Z CE	Tige FM8 & écrou A 42 FM	55 KN	15 mm.	20301 A 02120	0082/141/136/09/06/0544	0082/141/160/09/06/0526
19	MRPZ 12,0 CE	12 POIRE Z CE	Tige FM8 & écrou A 42 FM	44 KN	23,5 mm.	20401 A 02120	0082/141/136/09/06/0545	0082/141/160/09/06/0527
20	MARDI 07,0 CE	7 DELTA INOX CE	Inox 316 L	31 KN	8,5 mm.	20301 I 01070	0082/141/136/09/06/0546	0082/141/160/09/06/0528
21	MRDZ 08,0 CE	8 DELTA Z CE	Tige FM8 & écrou A 42 FM	27 KN	10 mm.	20301 A 02080	0082/141/136/09/06/0547	0082/141/160/09/06/0529
22	MRTWISTGOZ 08,0 CE	8 GO Z TWIST CE	Tige FM8 & écrou A 42 FM	32 KN	11 mm.	20202 A 02080	0082/141/136/05/09/0208	0082/141/160/05/09/0207